

檔號: SWD 11/159A/65  
Ref.

常用家具及設備價目表  
二零零九年四月版  
PRICE LIST OF COMMON FURNITURE & EQUIPMENT (PLCFE)  
April 2009 edition

項目編號 Item no.			April 2009 單價 (\$) Unit Price
<b>1</b>	<b>冷氣機 - 窗口式(包括安裝費)</b>	<b>Air-Conditioner - Window Type (installation fee included)</b>	
1.1	窗口式冷氣機(7,000 BTU)	air conditioner window type (7,000BTU) 0.75 匹 HP	2,650
1.2	窗口式冷氣機(9,000 BTU)	air conditioner window type (9,000 BTU) 1 匹 HP	3,050
1.3	窗口式冷氣機(12,000 BTU)	air conditioner window type (12,000BTU) 1.5 匹 HP	4,150
1.4	窗口式冷氣機(18,000 BTU)	air conditioner window type (18,000BTU) 2 匹 HP	4,900
1.5	窗口式冷氣機(23,500 BTU)	air conditioner window type (23,500BTU) 2.5 匹 HP	6,300
<b>2</b>	<b>冷氣機 - 分體式(不包括安裝費)</b>	<b>Air-Conditioner - Split Type (installation fee not included)</b>	
2.1	分體式冷氣機(9,000BTU)	air conditioner split type (9,000BTU) 1 匹 HP	4,150
2.2	分體式冷氣機(12,000BTU)	air conditioner split type (12,000BTU) 1.5 匹 HP	5,500
2.3	分體式冷氣機(18,000BTU)	air conditioner split type (18,000BTU) 2 匹 HP	7,950
2.4	分體式冷氣機(23,500BTU)	air conditioner split type (23,500BTU) 2.5 匹 HP	10,050
2.5	分體式冷氣機(27,000BTU)	air conditioner split type (27,000BTU) 3 匹 HP	12,200
2.6	分體式冷氣機(36,000BTU)	air conditioner split type (36,000BTU) 4 匹HP	15,250
<b>3</b>	<b>睡床</b>	<b>Bed</b>	
3.1	雙層床	bunk bed 36x72 (吋)(闊x 長) "Wx"L	2,250
3.2	雙人床	double bed 48x72 (吋)(闊x 長) "Wx"L	1,750
3.3	單人床	single bed 36x72 (吋)(闊x 長) "Wx"L	1,650
<b>4</b>	<b>寢具</b>	<b>Bedding</b>	
4.1	床笠	bed cover	120
4.2	床單	bed sheet	120
4.3	PVC床單	bed sheet PVC	150
4.4	枕頭	pillow	75
4.5	枕套	pillow case	45
4.6	床墊	draw sheet	200
<b>5</b>	<b>攪拌機</b>	<b>Blender</b>	
5.1	攪拌機	blender	410
5.2	電動食物攪切機	electric food processor	800
<b>6</b>	<b>板</b>	<b>Board</b>	
6.1	展覽板	exhibition board 48x72 (吋)(闊x 高) "Wx"H	995
6.2	磁性白板	magnetic white board 48x72 (吋)(闊x 高) "Wx"H	710
6.3	活動磁性白板	magnetic white board (movable) 48x72 (吋)(闊x 高) "Wx"H	1,250
6.4	告示板	notice board 36x72 (吋)(闊x 高) "Wx"H	350

April 2009

項目編號  
Item no.

單價 (\$)   
Unit Price

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
<b>7</b>	<b>書架/架</b>	<b>Bookshelf/ Shelf</b>	
7.1	鋼書架	steel bookshelf	35x70x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D
7.2	# 木書架	# wooden bookshelf	35x47x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D
7.3	多用途架	shelf for various purposes	35x70x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D
7.4	有轆盛物膠架	plastic shelf with castors	125
<b>8</b>	<b>箱</b>	<b>Box</b>	
8.1	急救箱連急救用品	first-aid box with first-aid equipment	205
8.2	鎖匙箱	key box	475
8.3	工具箱連工具	tool box with tools	320
<b>9</b>	<b>桶</b>	<b>Bucket</b>	
9.1	桶	bucket	35
<b>10</b>	<b>櫃</b>	<b>Cabinet</b>	
10.1	4個抽屜連保險箱貯物櫃	4 - drawer cabinet with safe	2,750
10.2	4個抽屜鋼造文件櫃	4 - drawer steel file cabinet	830
10.3	滑門櫃	sliding - door cabinet	35x35x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D
10.4	貯物櫃/有門的貯物櫃	storage cabinet/ cupboard with door	35x70x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D
10.5	雙門卡片索引櫃	twin - door card index cabinet	440
<b>11</b>	<b>計算機</b>	<b>Calculator</b>	
11.1	計算機	calculator	125
11.2	連打印裝置的計算機	calculator with printer	425
<b>12</b>	<b>相機</b>	<b>Camera</b>	
12.1	相機	camera	730
12.2	手提攝錄機	video camera	4,300
<b>13</b>	<b>貨物手推車</b>	<b>Cart</b>	
13.1	手推車	cart	895
<b>14</b>	<b>椅子</b>	<b>Chair</b>	
14.1	有扶手的椅子	armchair	附註1 Note 1
14.2	沒有扶手的椅子(電腦椅/打字椅/訪客坐椅)	arms free chair (computer/ typing/ guest chair)	附註1 Note 1
14.3	摺椅/可疊放的椅子	folding/ stackable chair	150
<b>15</b>	<b>時鐘</b>	<b>Clock</b>	
15.1	掛牆鐘	wall hung clock	120
<b>16</b>	<b>電腦裝置</b>	<b>Computer Set</b>	
16.1	電腦硬件	computer hardware	附註2 Note 2
16.2	打印機	printer	1,500
16.3	電腦軟件	computer software	附註3 Note 3
16.4	掃描器	scanner	800
<b>17</b>	<b>杯</b>	<b>Cup</b>	
17.1	膠杯	plastic cup	10
<b>18</b>	<b>櫃</b>	<b>Cupboard</b>	
18.1	床頭櫃	bedside cupboard	535
18.2	擺放廣播系統的櫃	cupboard for PA system	1,600

April 2009

項目編號 Item no.		單價 (\$) Unit Price
18.3	電視及錄影機櫃	cupboard for TV and video cassette recorder 2,600
18.4	陳列櫃	display cupboard 35x70x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D 1,400
<b>19</b>	<b>簾</b>	<b>Curtain</b>
19.1	浴簾	shower curtain 55
19.2	窗簾	window curtain 48x60 (吋)(闊x高) "Wx"H 440
<b>20</b>	<b>抽濕機</b>	<b>Dehumidifier</b>
20.1	抽濕機	dehumidifier 2,750
<b>21</b>	<b>桌子</b>	<b>Desk</b>
21.1	電腦桌	computer desk 785
21.2	辦公桌	office writing desk 48x26x24 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D 865
21.3	學生書桌(連書櫃及桌燈)	student desk (with bookshelf and lamp) 1,500
21.4	打字桌	typewriter desk 480
<b>22</b>	<b>乾衣機</b>	<b>Drying Machine</b>
22.1	乾衣機	drying machine 5 公斤 kg 3,450
22.2	工業用乾衣機	drying machine industrial type 17 公斤 kg 31,100
22.3	工業用乾衣機	drying machine industrial type 22 公斤 kg 35,400
<b>23</b>	<b>抽氣扇</b>	<b>Exhaust Fan</b>
23.1	抽氣扇	exhaust fan 6-8 吋直徑 "dia. 730
23.2	抽氣扇	exhaust fan 9-10 吋直徑 "dia. 1,200
23.3	抽氣扇	exhaust fan 11-12 吋直徑 "dia. 1,650
<b>24</b>	<b>抽油煙機</b>	<b>Exhaust Hood</b>
24.1	抽油煙機	exhaust hood 2,050
<b>25</b>	<b>傳真機</b>	<b>Facsimile Machine</b>
25.1	傳真機	facsimile machine 2,200
<b>26</b>	<b>風扇</b>	<b>Fan</b>
26.1	坐地風扇	floor-type fan 675
26.2	掛牆風扇	wall hung fan 510
<b>27</b>	<b>消防設備</b>	<b>Fire Fighting Equipment</b>
27.1	滅火氈	fire blanket 300
27.2	滅火筒(粉劑)	fire extinguisher (powder) 2 公斤 kg 350
27.3	滅火筒(二氧化碳/水式)	fire extinguisher (CO2/water) 9 公升 liter 320
27.4	滅火筒(二氧化碳氣體式)	fire extinguisher (CO2 gas) 4.5 公斤 kg 545

April 2009

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
28	發泡膠切割器	<b>Foam Cutter</b>	
28.1	發泡膠切割器	foam cutter	680
29	冷藏櫃	<b>Freezer</b>	
29.1	冷藏櫃	freezer	約(吋)(闊x高 36x78x30 x深) 15,450
29.2	冷藏櫃	freezer	approx. "Wx"Hx"D 約(吋)(闊x高 48x78x30 x深) 20,500
29.3	冷藏櫃	freezer	approx. "Wx"Hx"D 約(吋)(闊x高 80x78x30 x深) 29,600 approx. "Wx"Hx"D
30	大/小垃圾桶	<b>Garbage/ Litter Bin</b>	
30.1	大垃圾桶	garbage bin	155
30.2	小垃圾桶	litter bin	45
31	截切機	<b>Guillotine</b>	
31.1	切紙機	paper cutting guillotine	400
32	音響設備	<b>Hi-Fi System</b>	
32.1	音響設備	Hi-Fi system	2,150
33	脫水器(不包括安裝費)	<b>Hydro-extractor(installation fee not included)</b>	
33.1	脫水器	hydro-extractor	12 公斤 kg 42,450
33.2	脫水器	hydro-extractor	20 公斤 kg 66,550
34	熨斗	<b>Iron</b>	
34.1	蒸氣熨斗	steam iron	315
34.2	熨衫板	ironing board	130
35	水煲	<b>Kettle</b>	
35.1	電水煲	electric kettle	300
36	梯	<b>Ladder</b>	
36.1	鋁梯(一般高度)	aluminium ladder (general ceiling)	4-5 級 steps 370
36.2	鋁梯(長梯, 例如用於禮堂)	aluminium ladder (high ceiling e.g.. hall)	6-8 級 steps 480
37	過膠機	<b>Laminator</b>	
37.1	過膠機	laminator	2,450
38	梘液機	<b>Liquid Soap Dispenser</b>	
38.1	梘液機	liquid soap dispenser	100
39	鎖櫃	<b>Locker</b>	
39.1	床頭鎖櫃	bedside locker	530
39.2	15門鎖櫃	locker - 15 doors	35x70x18 (吋)(闊x高 x深) "Wx"Hx"D 1,550
40	手提擴音器	<b>Loud Hailer</b>	
40.1	手提擴音器	loud hailer	680
41	床褥	<b>Mattress</b>	
41.1	雙人床褥	double bed mattress	附註1 Note 1 800
41.2	單人床褥	single bed mattress	附註1 Note 1 620
42	咪高峰	<b>Microphone</b>	
42.1	咪高峰	microphone	190
42.2	咪高峰支架(坐地)	microphone stand (floor type)	215
42.3	咪高峰支架(坐臺)	microphone stand (table type)	100

April 2009

項目編號 Item no.		單價 (\$) Unit Price
<b>43</b>	<b>絞肉機</b>	<b>Mincer</b>
43.1	家庭用絞肉機	domestic mincer 410
43.2	工業用絞肉機	industrial mincer 6,850
<b>44</b>	<b>鏡</b>	<b>Mirror</b>
44.1	企身／掛牆鏡	standing/wall mirror 275
<b>45</b>	<b>焗爐</b>	<b>Oven</b>
45.1	電焗爐	electric oven 790
45.2	微波爐	microwave oven 1,100
<b>46</b>	<b>廣播系統</b>	<b>PA System</b>
46.1	手提廣播系統	portable PA system 5,550
<b>47</b>	<b>影印機</b>	<b>Photocopier</b>
47.1	影印機(供中央行政單位使用)	photocopier (for central admin. unit) 16,600
47.2	影印機(供服務單位使用)	photocopier (for service unit) 8,150
47.3	影印機架	photocopier stand 765
<b>48</b>	<b>膠袋封口機</b>	<b>Plastic Sealing Machine</b>
48.1	膠袋封口機	plastic sealing machine 440
<b>49</b>	<b>投影機</b>	<b>Projector</b>
49.1	高射投影機	overhead projector 2,300
49.2	手提高射投影機	portable overhead projector 3,400
49.3	幻燈片放映機	slide projector 1,950
<b>50</b>	<b>被／氈</b>	<b>Quilt/Blanket</b>
50.1	被套	quilt cover 155
50.2	被／毛氈	quilt/wool blanket 270
50.3	毛巾被	towel blanket 180
<b>51</b>	<b>架</b>	<b>Rack</b>
51.1	圖書陳列架	book display rack 1,700
51.2	表格架	form rack 645
51.3	報刊架	newspaper & magazine rack 800
<b>52</b>	<b>暖爐</b>	<b>Radiator</b>
52.1	暖爐	radiator 445
<b>53</b>	<b>收音錄音機</b>	<b>Radio Cassette Recorder</b>
53.1	收音錄音機	radio cassette recorder 415
53.2	收音機	radio 165

April 2009

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
<b>54</b>	<b>雪櫃</b>	<b>Refrigerator</b>	
54.1	雪櫃	refrigerator	170 或以 公升 下 or liter below 2,450
54.2	雪櫃	refrigerator	最大容量 公升 260 max. liter 3,400
54.3	雪櫃	refrigerator	最大容量 公升 340 max. liter 4,650
54.4	雪櫃	refrigerator	最大容量 公升 380 max. liter 5,850
<b>55</b>	<b>飯煲</b>	<b>Rice Cooker</b>	
55.1	電飯煲	rice cooker (electric)	8 人 person 425
55.2	電飯煲	rice cooker (electric)	12 人 person 525
55.3	電飯煲	rice cooker (electric)	16 人 person 800
55.4	電飯煲	rice cooker (electric)	20 人 person 955
55.5	電飯煲	rice cooker (electric)	25 人 person 940
55.6	氣體燃料飯煲	rice cooker (gas)	50 人 person 2,450
<b>56</b>	<b>熨幕</b>	<b>Screen</b>	
56.1	熨幕	screen	50x50 (吋)(闊x 長) "Wx"L 620
56.2	熨幕(連三腳架)	screen with tripod	70x70 (吋)(闊x 長) "Wx"L 1,050
<b>57</b>	<b>衣車</b>	<b>Sewing Machine</b>	
57.1	衣車	sewing machine	2,150
<b>58</b>	<b>碎紙機</b>	<b>Shredder</b>	
58.1	碎紙機(供中央行政單位使用)	paper shredder (for central administration)	3,750
58.2	碎紙機(供服務單位使用)	paper shredder (for service unit)	1,350
<b>59</b>	<b>梳化</b>	<b>Sofa</b>	<b>附註1 Note 1</b>
59.1	梳化	sofa	1 座位 seater 1,200
59.2	梳化	sofa	2 座位 seater 1,850
59.3	梳化	sofa	3 座位 seater 2,300
59.4	L型梳化	sofa L shape	2+3 座位 seater 4,150
<b>60</b>	<b>煮食爐</b>	<b>Stove</b>	
60.1	單頭氣體煮食爐	single burner gas cooking stove	940
60.2	雙頭氣體煮食爐	twin burners gas cooking stove	1,850
<b>61</b>	<b>枱</b>	<b>Table</b>	
61.1	茶几	coffee table	600
61.2	餐枱	dining table	8 人 person 2,000
61.3	小摺枱	small folding table	31x31x31 (吋)(闊x高 x深) "Wx"Hx"D 270
61.4	長摺枱	long folding table	70x30x24 (吋)(闊x高 x深) "Wx"Hx"D 755
61.5 #	小型會議枱	# small conference table	72x30x36 (吋)(闊x高 x深) 835
61.6 #	中型會議枱	# medium conference table	2x72x30x (吋)(闊x高 36 x深) 1,700

April 2009

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
61.7 #	大型會議枱	# large conference table	3x72x30x (吋)(闊x高 36 x深) 2,500
61.8 #	枱邊枱	# side table	35x30x16 (吋)(闊x高 x深) 410
61.9	貼有防火膠板枱面的工作枱	formica top work table	72x29x36 (吋)(闊x高 x深) 1,100
<b>62</b>	<b>茶具</b>	<b>Tea Set</b>	
62.1	茶具	tea set	95
<b>63</b>	<b>茶罈</b>	<b>Tea Urn</b>	
63.1	茶罈	tea urn	10 加侖 gallon 1,500
<b>64</b>	<b>電話系統裝置</b>	<b>Telephone Installation</b>	
64.1	電話-內線裝置	telephone installation - extension line	200
64.2	電話-主線裝置	telephone installation - main line	475
<b>65</b>	<b>電視</b>	<b>Television</b>	
65.1	電視機	TV set	21 吋 inches 2,200
65.2	電視機	TV set	25 吋 inches 3,450
65.3	電視機	TV set	29 吋 inches 4,650
65.4	電視機	TV set	34 吋 inches 10,950
<b>66</b>	<b>保溫瓶</b>	<b>Thermo Flask</b>	
66.1	保溫食物壺	thermo flask for food	80
66.2	保溫湯壺	thermo flask for soup	80
66.3	保溫茶壺(廚房用)	thermo flask for tea (kitchen use)	215
66.4	保溫茶壺(非廚房用)	thermo flask for tea (non-kitchen use)	70
<b>67</b>	<b>電筒</b>	<b>Torch</b>	
67.1	電筒	torch	25
<b>68</b>	<b>多士爐</b>	<b>Toaster</b>	
68.1	多士爐	toaster	190
<b>69</b>	<b>辦公室盛物盤</b>	<b>Tray</b>	
69.1	三層信件架	3-layer letter tray	75
69.2	文件盤	file tray	35
<b>70</b>	<b>手推車</b>	<b>Trolley</b>	
70.1	不銹鋼手推車-盛載食物	stainless steel trolley - for food	1,600
70.2	不銹鋼手推車-盛載護理用品	stainless steel trolley - for nursing	1,850
<b>71</b>	<b>打字機</b>	<b>Typewriter</b>	
71.1	電動打字機	electronic typewriter	2,600
<b>72</b>	<b>雨傘架</b>	<b>Umbrella Stand</b>	
72.1	雨傘架	umbrella stand	350
<b>73</b>	<b>制服</b>	<b>Uniform</b>	
73.1	職員制服	staff uniform	215

April 2009

項目編號 Item no.			單價 (\$) Unit Price
<b>74</b>	<b>吸塵機</b>	<b>Vacuum Cleaner</b>	
74.1	吸塵機	vacuum cleaner	1000 瓦特 W 555
74.2	乾濕兩用吸塵機	wet & dry vacuum cleaner	3,050
<b>75</b>	<b>百葉簾</b>	<b>Venetian Blind</b>	
75.1	百葉簾	venetian blind	48x60 (吋)(闊x高) "W"x"H 200
<b>76</b>	<b>錄影機</b>	<b>Video Cassette Recorder</b>	
76.1	錄影機	video cassette recorder	995
<b>77</b>	<b>衣櫃</b>	<b>Wardrobe</b>	
77.1	衣櫃	wardrobe	1,750
<b>78</b>	<b>洗衣機</b>	<b>Washing Machine</b>	
78.1	洗衣機	washing machine	5 公斤 kg 3,350
78.2	洗衣機	washing machine	6 公斤 kg 4,150
78.3	工業用洗衣機	industrial type washing machine	12 公斤 kg 33,350
78.4	工業用洗衣機	industrial type washing machine	22 公斤 kg 50,800
78.5	工業用洗衣機	industrial type washing machine	32 公斤 kg 82,700
<b>79</b>	<b>滾水罈</b>	<b>Water Boiler</b>	
79.1	滾水罈	water boiler	10 加侖 gallon 4,200
79.2	滾水罈	water boiler	20 加侖 gallon 6,350
79.3	滾水罈	water boiler	30 加侖 gallon 7,750
<b>80</b>	<b>飲水器</b>	<b>Water Dispenser</b>	
80.1	飲水器	water dispenser	1,950
<b>81</b>	<b>熱水爐</b>	<b>Water Heater</b>	
81.1	電熱水爐	electric water heater	14 公升 liter 2,350
<b>82</b>	<b>量重磅</b>	<b>Weighing Machine</b>	
82.1	連高度量尺量重磅	height measure and weighing machine	2,000
82.2	連座位量重磅	weighing machine with seat	5,300
82.3	輕巧磅	weighter	100
<b>83</b>	<b>視像光碟機</b>	<b>Video Compact Disc Player</b>	
83.1	視像光碟機	video compact disc player	665
<b>84</b>	<b>混音器</b>	<b>Mike Mixer</b>	
84.1	混音器	mike mixer	2,150
<b>85</b>	<b>膠箱</b>	<b>Plastic Container</b>	
85.1	膠箱	plastic container	100
<b>86</b>	<b>地墊</b>	<b>Door Mat</b>	
86.1	地墊	door mat	155
<b>87</b>	<b>洗衣籃</b>	<b>Laundry Basket</b>	
87.1	洗衣籃	laundry basket	80
<b>88</b>	<b>手提無線電對講機</b>	<b>Walkie-talkie</b>	
88.1	手提無線電對講機	walkie-talkie	4,050

April 2009

<i>項目編號</i>			<i>單價 (\$)</i>
<i>Item no.</i>			<i>Unit Price</i>
<b>89</b>	<b>理髮用具</b>	<b>Hair Tool</b>	
89.1	理髮用具	hair cut set	260
89.2	吹髮器	hair dryer	250
<b>90</b>	<b>電鬚刨</b>	<b>Electric Shaver</b>	
90.1	電鬚刨	electric shaver	340
<b>91</b>	<b>托盤</b>	<b>Fast Food Tray</b>	
91.1	托盤	fast food tray	20
<b>92</b>	<b>食物磅</b>	<b>Food Scale</b>	
92.1	食物磅	food scale	155
<b>93</b>	<b>雜誌盒</b>	<b>Magazine Box</b>	
93.1	雜誌盒	magazine box	30
<b>醫療用具及設備</b>		<b>MEDICAL FURNITURE &amp; EQUIPMENT</b>	
<b>M1</b>	<b>高壓滅菌器</b>	<b>Autoclave</b>	
M01.1	高壓滅菌器	autoclave	21,400
<b>M2</b>	<b>血壓計</b>	<b>Blood Pressure Meter</b>	
M02.1	血壓計	blood pressure meter	520
<b>M3</b>	<b>體溫計</b>	<b>Clinical Thermometer</b>	
M03.1	體溫計	clinical thermometer	10
<b>M4</b>	<b>便椅</b>	<b>Commode Chair</b>	
M04.1	便椅／淋浴椅	commode/ shower chair	1,200
<b>M5</b>	<b>老人椅</b>	<b>Geriatric Chair</b>	
M05.1	老人椅	geriatric chair	2,800
<b>M6</b>	<b>病床</b>	<b>Hospital Bed</b>	
M06.1	病床	hospital bed	6,000
<b>M7</b>	<b>臥床用枱</b>	<b>Overbed Table</b>	
M07.1	臥床用枱	overbed table	1,000
<b>M8</b>	<b>聽診器</b>	<b>Stethoscope</b>	
M08.1	聽診器	stethoscope	225
<b>M9</b>	<b>消毒器</b>	<b>Sterilizer</b>	
M09.1	消毒器	sterilizer	2,700
<b>M10</b>	<b>輪椅</b>	<b>Wheel Chair</b>	
M10.1	輪椅	wheel chair	2,050
<b>M11</b>	<b>診斷用具</b>	<b>Diagnostic Set</b>	
M11.1	診斷用具	diagnostic set	2,700

April 2009

項目編號  
Item no.

單價 (\$)   
Unit Price

幼兒園／育嬰園用具及設備

FURNITURE & EQUIPMENT FOR NURSERY / CRECHE

項目編號 Item no.	中文描述	英文描述	單價 (\$) Unit Price
<b>N1</b>	<b>圍裙</b>	<b>Apron</b>	
N01.1	小童棉質圍裙	apron cotton for children	20
N01.2	小童膠質圍裙	apron plastic for children	25
<b>N2</b>	<b>板</b>	<b>Board</b>	
N02.1	記錄出席人名板	attendance board	450
<b>N3</b>	<b>尼龍床仔運輸架</b>	<b>Bed Carrier</b>	
N03.1	尼龍床仔運輸架	bed carrier	850
<b>N4</b>	<b>床單</b>	<b>Bed Sheet</b>	
N04.1	床單	bed sheet	60
<b>N5</b>	<b>氈</b>	<b>Blanket</b>	
N05.1	毛氈	wool blanket	120
N05.2	氈套	blanket cover	60
<b>N6</b>	<b>兒童椅</b>	<b>Children Chair</b>	
N06.1	兒童椅	children chair	120
<b>N7</b>	<b>嬰兒床</b>	<b>Cot</b>	
N07.1	嬰兒床	cot	3,200
<b>N8</b>	<b>鎖櫃</b>	<b>Locker</b>	
N08.1	4門鎖櫃	locker - 4 doors 35x70x22 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	1,200
<b>N9</b>	<b>床褥</b>	<b>Mattress</b>	
N09.1	床褥	mattress <i>附註1 Note 1</i>	400
<b>N10</b>	<b>活動黑板架／畫架</b>	<b>Movable Easel</b>	
N10.1	活動黑板架／畫架	movable easel	450
<b>N11</b>	<b>尼龍床</b>	<b>Nylon Bed</b>	
N11.1	尼龍床	nylon bed	230
<b>N12</b>	<b>被</b>	<b>Quilt</b>	
N12.1	尼龍被	nylon quilt	110
N12.2	被套	quilt cover	60
<b>N13</b>	<b>架子</b>	<b>Shelves</b>	
N13.1	架子	shelves 35x70x16 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	1,150
<b>N14</b>	<b>枱</b>	<b>Table</b>	
N14.1	長枱	rectangular table 48x20x24 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	830
N14.2	半圓枱	semi-circular table 35x20x18 (吋)(闊x高x深) "Wx"Hx"D	650
<b>N15</b>	<b>毛巾</b>	<b>Towel</b>	
N15.1	大毛巾	big towel	50
N15.2	小毛巾	small towel	10

April 2009

**項目編號**  
**Item no.**

**單價 (\$)**  
**Unit Price**

項目編號	描述	單價 (\$)
<b>N16</b>	<b>制服</b>	
N16.1	幼兒工作人員制服	215
	<b>Uniform</b>	
	child care worker uniform	
		215
	<b>康樂設備</b>	
	<b>RECREATIONAL EQUIPMENT</b>	
R01.1	康樂棋臺	550
R02.1	健身單車	1,900
R03.1	柔道墊	1,150
R04.1	小型桌球臺	2,350
R05.1	鋼琴	21,600
R06.1	乒乓球臺	2,900
R07.1	電視遊戲機	1,000

- # 懲教署工業組應有同類物件供應。
- # Similar items may be available from Correctional Services Industries

**附註1** 聚氨酯乳膠床褥以及固定和可移動的襯墊傢具的防火安全必須符合下列的可燃性標準：

床褥

英國標準：依照英國標準BS 7177:(1996)而訂立的床褥、沙發型長椅和床墊的防火效能規定(適用於中度危險的處所/樓宇)或同等國際標準。

襯墊傢具

英國標準：依照英國標準BS 7176:(1995)而訂立的以合成物測試非住宅用座椅的防火效能規定(適用於中度危險的處所/樓宇)或同等國際標準。

**Note 1** The fire safety of Polyurethane (PU) Foam filled mattresses and upholstered furniture, both fixed and movable, must comply with the following inflammability standards

For Mattresses

British Standard : Specification for resistance to ignition of mattresses, divans and bed bases (for the use in medium hazard premises/building) BS7177 : 1996 or its international equivalent

For Upholstered Furniture

British Standard : Specification for resistance to ignition for non-domestic seating by testing composite: (for the use in medium hazard premises/building) BS7176 : 1995 or its international equivalent

**附註2** 電腦硬件是指任何牌子的電腦組合。  
該電腦組合須具備以下基本組件或功能與其**兼容/同類**的組件，基本組件包括：

- 雙核心處理器或同級的處理器
- 1GB 記憶體 80GB 硬碟機
- DVD+/-RW光碟機
- 17吋液晶體顯示器
- 預載(中文)視窗XP Professional 或其他作業系統

Computer hardware refers to a computer set of any brand.

**Note 2** The set should consist of items with functions **compatible/ equivalent** to the following basic components:

- Dual Core Processor or equivalent
- 1GB RAM, 80GB HDD
- DVD+/-RW drive, 17" LCD Monitor
- pre-loaded with (Chinese) Windows XP Professional or other operating system'

April 2009

單價 (\$)

Unit Price

項目編號

Item no.

電腦軟件是指標準套裝或基本功能與標準套裝軟件兼容/同類的其他軟件。

**附註3** 標準套裝包括以下軟件：

防病毒軟件

微軟辦公系統2003繁體中文標準版(慈善團體授權版)或最新的版本，或者相似的自動化辦公應用軟件。

- 手寫識別系統。

Computer software refers to the following standard package

**Note 3** or other package **compatible/equivalent** with its basic functions:

"an Anti-virus software package, (Chinese) Microsoft Office 2003 Standard (under Charity Open Licencing Programme) or latest version, or other office automation applications of similar functions handwriting recognition system"

「附註2及附註3所提供的只是基本的電腦硬件及軟件組合。非政府機構可以因應最新的科技發展，選用最新的版本或相類似的產品。此外，機構亦可按照各服務單位的實際需要，決定所需要的產品。不過，若實際的開支超出獎券基金所批出的金額，機構須運用本身的資源補足其差額。」

"Please note that the components for computer hardware and software as specified in Note 2 and Note 3 are minimum requirements. To cope with the latest technology, Non-governmental Organizations (NGOs) may consider the latest versions or its equivalent products. NGOs may also exercise flexibility in determining its specific requirement which best suits its operational needs. If the actual cost is higher than the approved amount of Lotteries Fund grant, NGOs have to use its own resources to absorb the extra costs so incurred."

社會福利署  
獎券基金計劃組  
二零零九年四月

Social Welfare Department  
Lotteries Fund Projects Section  
April 2009